

1 Reis 31

1 [καὶ](#) οἱ ἀλλόφυλοι ἐπολέμουν [ἐπὶ](#)

1 E os estrangeiros pelejavam contra

[Ἰσραήλ](#), [καὶ](#) [ἔφυγον](#) οἱ [ἄνδρες](#)

Israel; e fugiram os homens

[Ἰσραήλ](#) [ἐκ προσώπου](#) τῶν

de Israel de face dos

ἀλλοφύλων, [καὶ πίπτουσι](#) τραυματαῖαι

estrangeiros, e caíram feridos

[ἐν](#) τῷ [ὄρει](#) τῷ Γελβουέ. 2 [καὶ](#)

no monte ao Guelboé. 2 E

συνάπτουσιν οἱ ἀλλόφυλοι τῷ [Σαούλ](#)

alcançaram os estrangeiros ao Saul

[καὶ](#) τοῖς [υἱοῖς](#) αὐτοῦ, [καὶ τύπτουσιν](#)

e aos filhos dele; e ferem

ἀλλόφυλοι τὸν [Ἰωνάθαν](#) [καὶ](#) τὸν

estrangeiros ao Jônatas, e ao

[Ἀμιναδάβ](#) [καὶ](#) τὸν Μελχισᾶ [υἱοὺς](#)

Aminadabe e ao Melquisa, filhos

[Σαούλ](#). 3 [καὶ](#) βαρύνεται ὁ

de Saul. 3 E se tornou pesada a

[πόλεμος](#) [ἐπὶ](#) [Σαούλ](#), [καὶ εὕρισκουσιν](#)

batalha sobre Saul; e encontraram

αὐτὸν οἱ ἀκοντισταί, [ἄνδρες](#) τοξόται,

- no os lanceiros, homens arqueiros,

[καὶ](#) ἐτραυματίσθη [εἰς](#) τὰ ὑποχόνδρια.

e foi ferido [ao hipocôndrio](#).

4 [καὶ εἶπε](#) [Σαούλ](#) [πρὸς](#) τὸν [αἶροντα](#)

4 E disse Saul ao que carregava

τὰ [σκεύη](#) αὐτοῦ σπάσαι τὴν

as armas dele: Desembainha a

[ρομφαίαν](#) σου [καὶ](#) ἀποκέντησόν με [ἐν](#)

espada tua e transpassa - me com

αὐτῇ, μὴ ἔλθωσιν οἱ ἀπερίτμητοι
ela, não venham os incircuncisos

οὗτοι καὶ ἀποκεντήσωσί με καὶ
estes e transpassem me e

ἐμπαίξωσί μοι. καὶ οὐκ ἐβούλετο
zombem de mim. E não quis

ὁ αἴρων τὰ σκεύη αὐτοῦ, ὅτι
o que carrega as armas dele, porque

ἐφοβήθη σφόδρα καὶ ἔλαβε Σαούλ
teve medo muito. E tomou Saul

τὴν ρομφαίαν καὶ ἐπέπεσεν ἐπ’
a espada e caiu sobre

αὐτήν. 5 καὶ εἶδεν ὁ αἴρων τὰ
ela. 5 E viu o que carrega as

σκεύη αὐτοῦ ὅτι τέθηκε Σαούλ, καὶ
armas dele que morrera Saul, e

ἐπέπεσε καὶ αὐτὸς ἐπὶ τὴν
caiu sobre também ele sobre a

ρομφαίαν αὐτοῦ καὶ ἀπέθανε μετ’
espada dele e morreu com

αὐτοῦ. 6 καὶ ἀπέθανε Σαούλ καὶ οἱ
ele. 6 E morreu Saul, e os

τρεῖς υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ὁ αἴρων
três filhos dele, e o que carrega

τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ
as armas dele, no dia aquele

κατὰ τὸ αὐτό. 7 καὶ εἶδον οἱ ἄνδρες
como o a ele. 7 E viram os homens

Ἰσραὴλ οἱ ἐν τῷ πέραν τῆς κοιλᾶδος
de Israel os no além do vale

καὶ οἱ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου
e os no além do Jordão

ὅτι ἔφυγον οἱ ἄνδρες Ἰσραὴλ καὶ
que fugiram os homens de Israel e

ὅτι τέθνηκε Σαοὺλ καὶ οἱ υἱοὶ
que morrera Saul e os filhos

αὐτοῦ, καὶ καταλείπουσιν τὰς πόλεις
dele; e abandonaram as cidades

αὐτῶν καὶ φεύγουσι καὶ ἔρχονται οἱ
deles e fogem. E vieram os

ἀλλόφυλοι καὶ κατοικοῦσιν ἐν αὐταῖς.
estrangeiros e habitaram nelas.

8 καὶ ἐγενήθη τῇ ἐπαύριον ἔρχονται
8 E sucedeu, no dia seguinte, vieram

οἱ ἀλλόφυλοι ἐκδιδύσκειν τοὺς
os estrangeiros a despojar os

νεκροὺς καὶ εὐρίσκουσι τὸν Σαοὺλ
mortos e encontraram ao Saul

καὶ τοὺς τρεῖς υἱοὺς αὐτοῦ
e aos três filhos dele

πεπτωκότας ἐπὶ τὰ ὄρη
que caíram sobre os montes

Γελβουέ. 9 καὶ ἀποστρέφουσιν
de Guelboé. 9 E viraram –

αὐτὸν καὶ ἐξέδυσαν τὰ σκεύη αὐτοῦ
no e despojaram as armas dele,

καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτὰ εἰς γῆν
e enviaram - nas à terra

ἀλλοφύλων κύκλῳ
dos estrangeiros, ao redor,

εὐαγγελίζοντες τοῖς εἰδώλοις
dos que trazem novas aos ídolos

αὐτῶν καὶ τῷ λαῷ. 10 καὶ ἀνέθηκαν
deles e ao povo. 10 E puseram

τὰ [σκεύη](#) αὐτοῦ [εἰς](#) τὸ
as armas dele ao

Ἰασαρτεῖον [καὶ](#) τὸ [σῶμα](#) αὐτοῦ
templo de Astarote, e o corpo dele

κατέπηξαν [ἐν](#) τῷ [τείχει](#) Βαιθσάν.
fixaram no muro de Bait-Sã.

11 [καὶ ἀκούουσιν](#) οἱ [κατοικοῦντες](#)
11 E ouviram os habitantes

Ἰαβὶς τῆς Γαλααδίτιδος ἃ
de Jabes dos de Guileade que

[ἐποίησαν](#) οἱ ἀλλόφυλοι τῷ [Σαούλ](#) 12
fizeram os estrangeiros ao Saul. 12

[καὶ ἀνέστησαν](#) [πᾶς](#) [ἀνὴρ](#)
E se levantou todo homem

[δυνάμεως καὶ](#) [ἐπορεύθησαν](#) [ὅλην](#)
de valor, e foram conduzidos toda

τὴν [νύκτα καὶ](#) [ἔλαβον](#) τὸ [σῶμα](#)
a noite, e tomaram o corpo

[Σαούλ καὶ](#) τὸ [σῶμα](#) [Ἰωνάθαν](#) τοῦ
de Saul e o corpo de Jônatas, do

[υἱοῦ](#) αὐτοῦ [ἀπὸ](#) τοῦ [τείχους](#)
filho dele, do muro

Βαιθσάν [καὶ](#) [φέρουσιν](#) αὐτοὺς [εἰς](#)
de Bait-Sã; e trouxeram - nos para

Ἰαβὶς [καὶ κατακαίουσιν](#) αὐτοὺς [ἐκεῖ](#). 13
Jabes e queimaram - nos ali. 13

[καὶ λαμβάνουσι](#) τὰ [ὀστᾶ](#) αὐτῶν [καὶ](#)
E tomaram os ossos deles e

[θάπτουσιν ὑπὸ](#) τὴν ἄρουραν τὴν [ἐν](#)
sepultaram sob a tamargueira a em

Ἰαβὶς [καὶ](#) νηστεύουσιν [ἐπτά ἡμέρας](#).
Jabes, e jejuaram sete dias.

